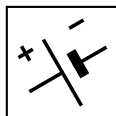


T 300 Li 20 series



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

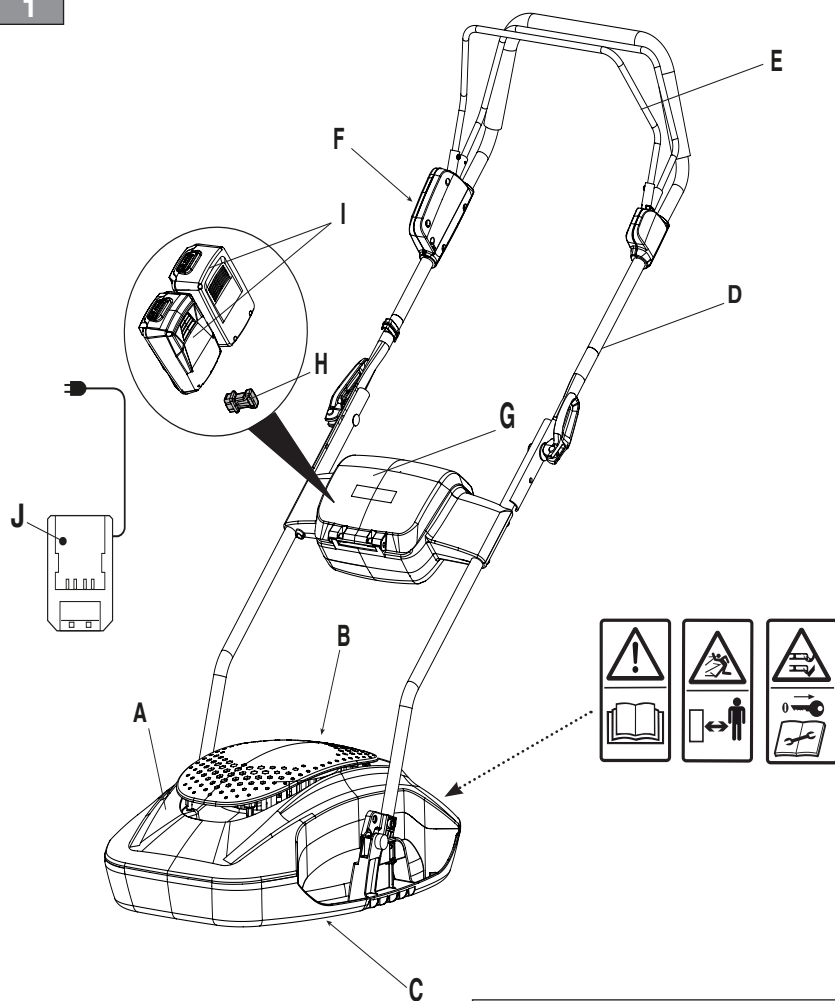
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

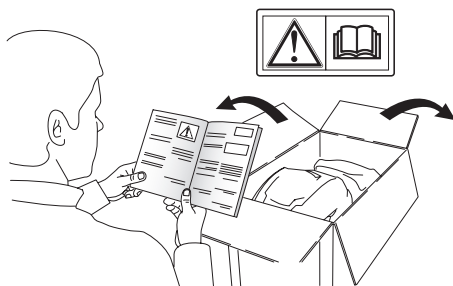
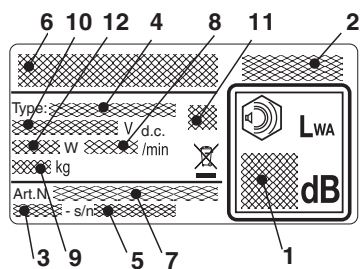
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

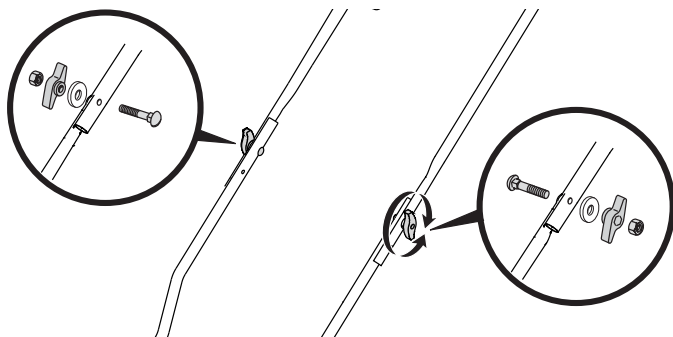


2

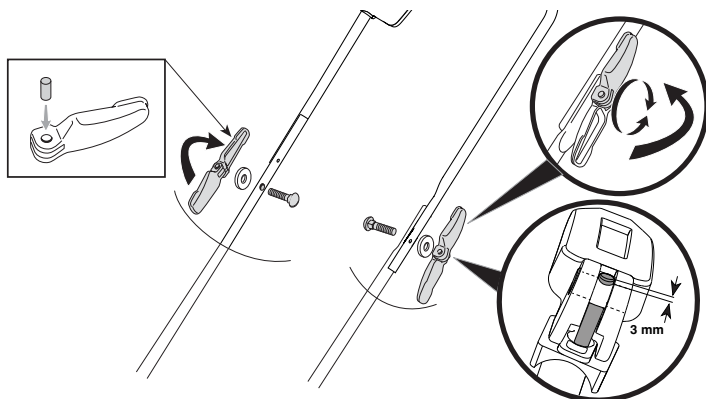


3

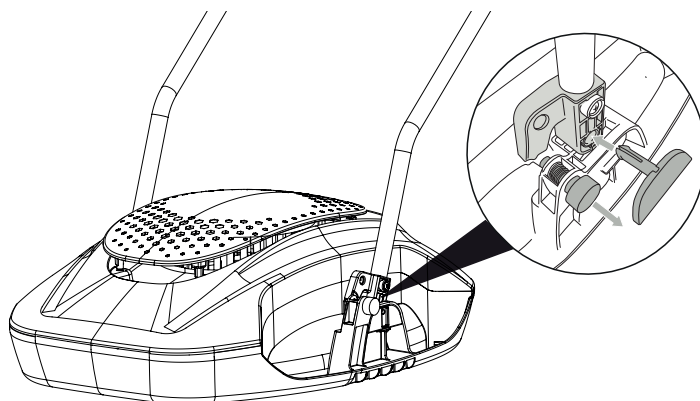
I

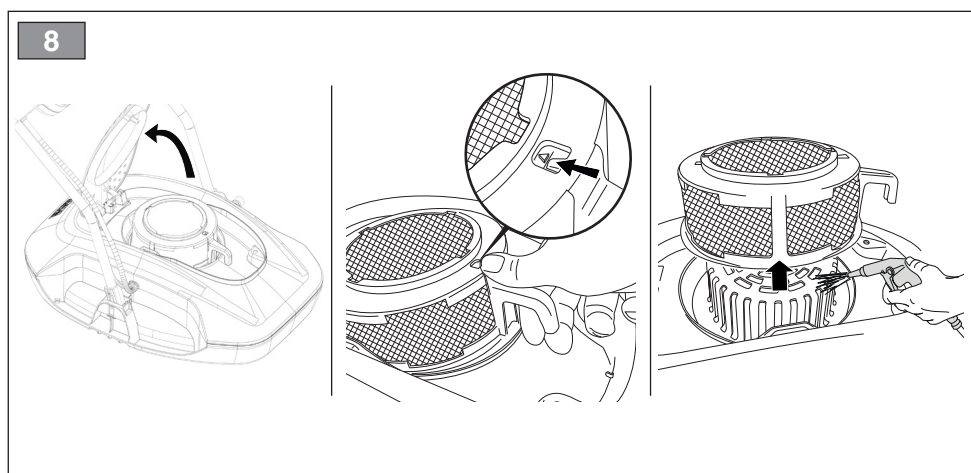
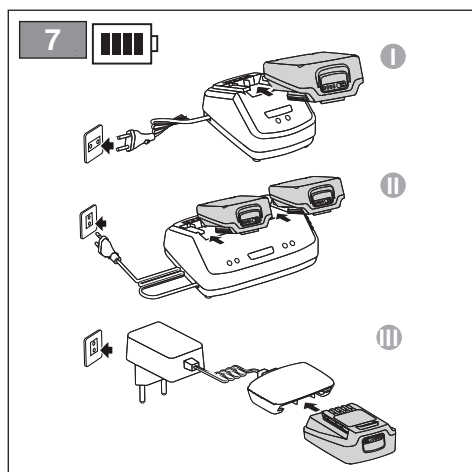
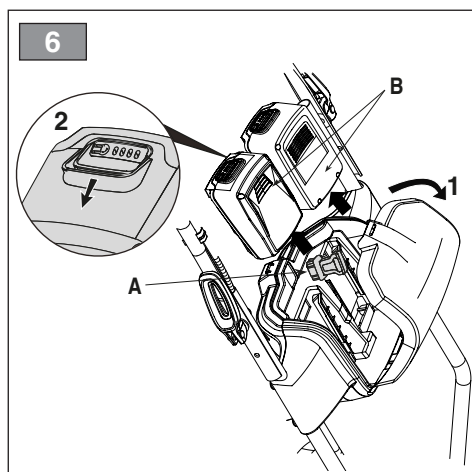
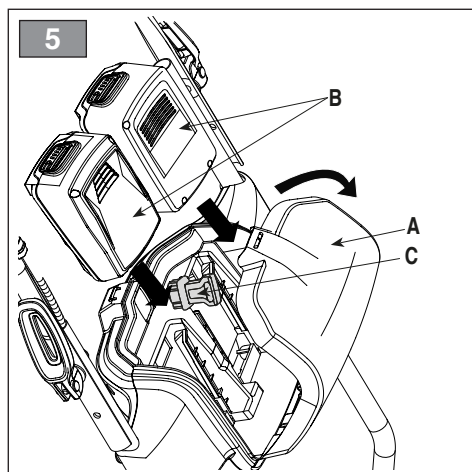
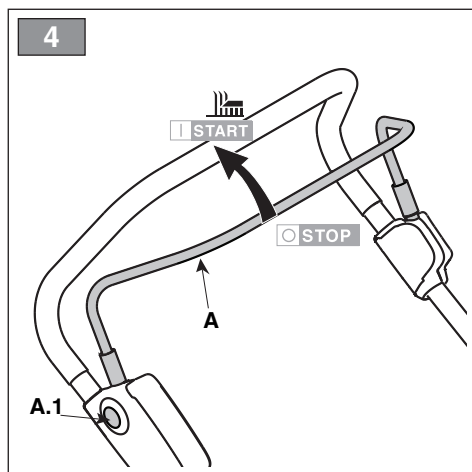


II

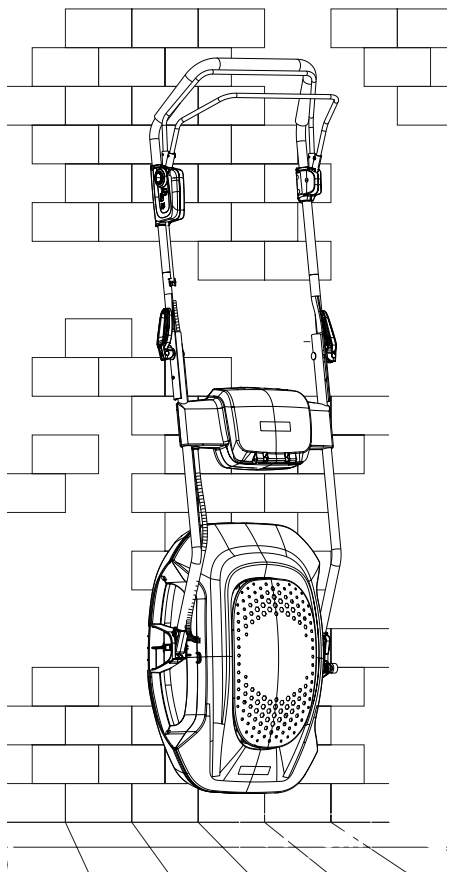


III

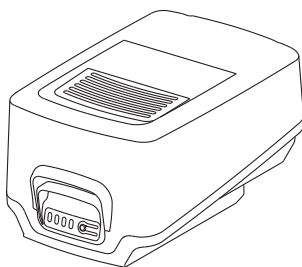




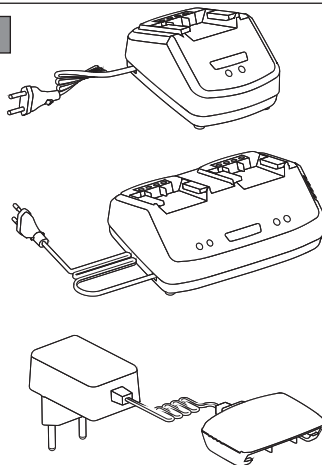
9



10



11



[1]	DATI TECNICI		T 300 Li 20
[2]	Potenza nominale *	W	750
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	6200
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	20
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	18
[6]	Peso macchina	kg	6,3
[7]	Ampiezza di taglio	cm	30
[8]	Codice dispositivo di taglio: piatta (flat) curva (bent)		181004477/0 181004478/0
[9]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	92,43
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	0,43
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93
[13]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s ²	0,47
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[16]	Batterie, mod.	BT 20 Li 2.0 A BT 20 Li 4.0 A **
[17]	Carica batteria, mod.	CG 20 Li CGD 20 Li CGW 20 Li

** Applicazione macchina/batteria raccomandata per ottenere prestazioni ottimali.

IMPORTANTE Entrambe le batterie devono essere presenti nell'apposito alloggiamento. In caso di una sola batteria inserita la macchina non funziona .

Per migliori prestazioni si raccomanda l'uso delle due batterie da 4.0 Ah e che siano completamente cariche.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Напрежение на захранване MAX [5] Напрежение на захранване NOMINAL [6] Тегло на машината * [7] Ширина на косене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково нालягане (max.) [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност (max.) [12] Гарантирано ниво на акустична мощност [13] Ниво на вибрации (max.) [14] принадлежности по поръчка [15] Набор за "Mulching" [16] Акумулатори, модел [17] Зарядно устройство, модел * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. ** Препоръчително приложение за машина/акумулатор за оптимална работа. ВАЖНО Когато се предвижда използването на 2 акумулатора, и двата трябва да присъстват в съответното гнездо. В случай на само един поставен акумулатор, машината не работи. За отлична работа се препоръчва двата акумулатора да имат еднакъв капацитет и да са напълно заредени.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Napon napajanja MAX [5] Napon napajanja NOMINAL [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Sifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska (max.) [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija (max.) [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Pribor za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine. ** Preporučena primjena mašine/akumulatora za optimalne performanse. VAŽNO Ako se koriste samo 2 akumulatora, oba moraju biti prisutna u odgovarajućem kućištu. Ako je umetnut samo jedan akumulator, mašina ne radi. Za najbolje performanse preporučuje se da akumulatori budu istog kapaciteta i da budu potpuno napunjeni.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINAL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód sekacího zařízení [9] Úroveň akustického tlaku (max.) [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.) [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací (max.) [14] Příslušenství na požádání [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod. * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Doporučené použití stroje / akumulátoru pro dosažení optimálních výkonů. DŮLEŽITÉ Tam, kde se předpokládá použití dvou akumulátorů, je potřeba, aby byly oba v místě svého uložení. Při zapojení jen jednoho akumulátoru stroj nebude fungovat. Pro nejlepší výkony doporučujeme, aby oba akumulátory měly stejnou kapacitu a byly plně nabité.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreanordningens varenr [9] Lydtryksniveau (max.) [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau (max.) [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau (max.) [14] Ekstraudstyr [15] Sæt til "mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batterioplader, mod. * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. *** Anbefalet anvendelse af maskine/batteri for at opnå optimale ydelser. VIGTIGT Hvor brug af 2 batterier er forudsat, skal de begge være anbragt i de relevante sæder. Maskinen fungerer ikke, hvis der kun er indsat et batteri. Det anbefales at de to batterier har den samme kapacitet og er fuldt opladede, for at opnå de bedste ydelser.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Versorgungsspannung MAX [5] Versorgungsspannung NOMINAL [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Nummer Schneidwerkzeug [9] Schalldruckpegel (max.) [10] Messungenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [12] Garantierter Schalleistungspegel [13] Vibrationspegel (max.) [14] Sonderzubehör [15] "Mulching-Kit" [16] Batterien, Mod. [17] Batterieladegerät, Mod. * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Anwendung der Maschine/Batterie, um optimale Leistungen zu erhalten. WICHTIG Wenn die Verwendung der 2 Batterien vorgesehen ist, müssen sich beide im entsprechenden Sitz befinden. Wenn nur eine Batterie eingesetzt wird, funktioniert die Maschine nicht. Für bessere Leistung wird empfohlen, dass die zwei Batterien über dieselbe Kapazität verfügen und vollständig aufgeladen sind.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Τάση τροφοδοσίας MAX [5] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.) [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.) [12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Επίπεδο κραδασμών (max.) [14] αιτούμενα παρελκομενα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος. ** Εφαρμογή μηχανήματος/ συνιστώμενης μπαταρίας για βέλτιστη απόδοση. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Όπου προβλέπεται η χρήση 2 μπαταριών και οι δύο πρέπει να υπάρχουν στην ειδική θήκη. Σε περίπτωση που έχει εισαχθεί μόνο μία μπαταρία, το μηχάνημα δεν λειτουργεί. Για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται οι δύο μπαταρίες να έχουν την ίδια χωρητικότητα και να είναι πλήρως φορτισμένες.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] Power supply voltage MAX [5] Power supply voltage NOMINAL [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting blade code [9] Acoustic pressure level (max.) [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level (max.) [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibration level (max.) [14] Accessories available on request [15] Mulching kit [16] Batteries, mod. [17] Battery charger, mod. * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure. ** Recommended machine/battery application for optimal performance. IMPORTANT Both batteries must be present in the appropriate housing. If only one battery is inserted, the machine does not work. For best performance, it is recommended the 4.0 Ah two batteries and that they are fully charged.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MAX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica (max.) [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido (max.) [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones (max.) [14] Accesorios bajo pedido [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod. * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Aplicación máquina/batería recomendada para obtener prestaciones óptimas. IMPORTANTE Cuando se prevé el uso de 2 baterías, ambas deben estar presentes en el alojamiento correspondiente. En caso de introducir una sola batería, la máquina no funciona. Para lograr las mejores prestaciones, se recomienda que las dos baterías tengan la misma capacidad y que estén completamente cargadas.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Toite pinge MAX [5] Toite pinge NOMINAL [6] Masina kaal * [7] Lõikelaius [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase (max.) [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.) [12] Garanteeritud müravõimsuse tase [13] Vibratsioonide tase (max.) [14] Tellimisel lisatarvikud [15] "Multsimis" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadija, mud. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetikil märgitule. ** Soovituslik masina/aku rakendamine optimaalse jõudluse tagamiseks. TÄHTIS Kui kasutada on vaja kahte akut, peavad mõlemad olema oma ettenähtud korpusetes. Kui paigaldatud on ainult üks aku, siis masin ei tööta. Parima jõudluse tagamiseks on soovitatav kasutada kaht sama mahutavuse ja täielikult laetud akut.
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Syöttöjännite MAX [5] Syöttöjännite NOMINAL [6] Laitteen paino * [7] Leikkuuleveys [8] Leikkuuvälineen koodi [9] Akustisen paineen taso (max.) [10] Mittauksen epävarmuus [11] Mittattu äänitehotaso (max.) [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso (max.) [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Silppuamisarusteet [16] Akut, malli [17] Akkulaturi, malli * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitte- en tunnuslaatussa annettuihin tietoihin. ** Suositeltu kone/akku optimaalisen suorituskyvyn saamiseksi. TÄRKEÄÄ Silloin kun kone on tarkoitettu käytettäväksi 2 akun kanssa, niiden molempien on oltava paikallaan kyseisessä tilassa. Jos vain yksi akku on laitettu paikalleen, kone ei toimi. Parhaan suorituskyvyn saamiseksi molemmilla akuilla on oltava sama kapasiteetti ja niiden latauksen on oltava täysi.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECH- NIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation* NOMINAL [6] Poids machine* [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique (max.) [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.) [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations (max.) [14] Accessoires sur demande [15] Kit "Mulching" [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod. * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine. ** Application de machine/batterie recommandée pour obtenir des performances optimales. IMPORTANT Si l'utilisation de deux batteries est prévu, les deux doivent être présentes dans le logement correspondant. En cas d'une seule batterie montée, la machine ne fonctionne pas. Pour obtenir les meilleures performances, il est recommandé que les deux batteries aient la même capacité et qu'elles soient complètement chargées.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Napon napajanja MAX [5] Napon napajanja NOMINAL [6] Težina stroja* [7] Širina košnje [8] Šifra noža [9] Razina zvučnog tlaka (max.) [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [12] Zajamčena razina zvučne snage [13] Razina vibracija (max.) [14] Dodatni pribor na upit [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod. * Specifični podatci pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. ** Primjena preporučenog stroja/baterije za postizanje optimalnih performansi. VAŽNO Ako je predviđena uporaba 2 baterije, obje se moraju nalaziti u odgovarajućem sjedištu. Ako je umetnuta samo jedna baterija, stroj ne radi. Za bolje performanse se preporuča da te dvije baterije imaju jednak kapacitet i da su potpuno napunjene.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] Tápfeszültség MAX [5] Tápfeszültség NOMINAL [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágóegység kódszáma [9] Hangnyomásszint (max.) [10] Mérésbizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint (max.) [12] Garantált zajteljesítmény szint [13] Vibrációs szint (max.) [14] Rendelhető tartozékok [15] "Mulcsozó" készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. ** Az optimális teljesítményhez javasolt akkumulátor/gép alkalmazás. FONTOS Ahol 2 akkumulátor használatra van előírva, mindkét akkumulátort be kell helyezni foglalatába... Ha csak egy akkumulátor van berakva, a gép nem működik. A jobb teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy a két akkumulátor ugyanolyan kapacitású legyen és legyenek teljesen feltöltve.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Maitinimo įtampa MAX [5] Maitinimo įtampa NOMINAL [6] Įrenginio svoris * [7] Pjovimo plotis [8] Pjovimo įtaiso kodas [9] Garso slėgio lygis (max.) [10] Matavimo paklaida [11] Įsmatuotas garso galios lygis (max.) [12] Garantuojamas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis (max.) [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] „Mulčiavimo“ rinkinys [16] Akumulatoriai, mod. [17] Akumulatoriaus įkroviklis, mod. * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje. ** Rekomenduojamas mašinos / akumulatoriaus pritaikymas optimaliam našumui užtikrinti. SVARBU Jei naudojami 2 akumulatoriai, abu jie turi būti tinkamame korpuse. Jei įstatytas tik vienas akumulatorius, įrenginys neveikia. Norint užtikrinti geriausią našumą, rekomenduojama, kad abu akumulatoriai būtų vienodos talpos ir visiškai įkrauti.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Barošanas spriegums MAX [5] Barošanas spriegums NOMINAL [6] Mašīnas svars * [7] Plaušanas platums [8] Griežējierīces kods [9] Skaņas spiediena līmenis (max.) [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.) [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [13] Vibrāciju līmenis (max.) [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod. * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Optimālai veikspējai ir ieteicama mašīnas / akumulatora izmantošana. SVARĪGI Ja ir paredzēts izmantot 2 akumulatorus, tiem abiem jāatrodas atbilstošā korpusā. Ja ir ievietots tikai viens akumulators, mašīna nedarbojas. Labākas veikspējas nodrošināšanai abiem akumulatoriem ir jābūt ar vienādu jaudu un pilnībā uzlādētiem.
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Волтажа на напојување MAX [5] Волтажа на напојување NOMINAL [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на акустичен притисок (max.) [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моќност (max.) [12] Гарантирано ниво на акустична моќност [13] Ниво на вибрации (max.) [14] додатоци достапни на барање [15] Комплет за „мелење“ [16] Батериј, модели [17] Полнач за батерија, модел * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Препорачана примена на машината/батеријата за оптимални перформанси. ВАЖНО Кога треба да се користат 2 батериј, двете мора да се вметнати во соодветното кукиште. Доколку е вметната само една батерија, машината нема да работи. За најдобри перформанси, се препорачува двете батериј да имаат ист капацитет и да бидат целосно наполнети.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Spanning voeding MAX [5] Spanning voeding NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maatbreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk (max.) [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen (max.) [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen (max.) [14] Optionele accessoires [15] Kit "Mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod. * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Aanbevolen toepassing machine/ accu om optimale prestaties te verkrijgen. BELANGRIJK Indien het gebruik van 2 accu's is voorzien, moeten beide aanwezig zijn in de daarvoor bestemde zitting. Als slechts 1 accu is geplaatst, zal de machine niet werken. Voor de beste prestaties wordt aanbevolen dat de twee accu's dezelfde capaciteit hebben en volledig zijn opgeladen.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Matespenning MAX [5] Matespenning NOMINAL [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Artikkelnnummer for klippeinnretning [9] Lydtrykknivå (max.) [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektnivå (max.) [12] Garantert lydeffektnivå [13] Vibrasjonsnivå (max.) [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Mulching-sett [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod. * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Anbefalt bruk av maskin/batteri for å oppnå optimale prestasjoner. VIKTIG Dersom det forutsettes at 2 batterier skal benyttes, må begge være til stede i batterirommet. Dersom kun ett batteri er innført, virker ikke maskinen. For å oppnå de beste prestasjonene må begge batteriene ha samme kapasitet og være helt ladde.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie zasilania MAX [5] Napięcie zasilania NOMINAL [6] Masa maszyn * [7] Szerokość koszenia [8] Kod agregatu tnącego [9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.) [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (max.) [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom wibracji (max.) [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zestaw mulczujący [16] Akumulatory, mod. [17] Ładowarka akumulatora, mod. * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Zalecane zastosowanie maszyny/akumulatora w celu uzyskania optymalnych osiągnięć. WAŻNE Tam, gdzie przewidziano użycie 2 akumulatorów, obydwa muszą być zamontowane w odpowiedniej komorze. Jeśli zostanie zamontowany tylko jeden akumulator, maszyna nie będzie działać. Aby uzyskać lepsze osiągi, obydwa akumulatory powinny mieć taką samą pojemność i powinny być całkowicie naładowane.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Tensão de alimentação MAX [5] Tensão de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina * [7] Amplitude de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica (max.) [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido (max.) [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações (max.) [14] Acessórios a pedido [15] Kit "Mulching" [16] Baterias, mod. [17] Carregador de bateria, mod. * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina. ** Aplicação da máquina/bateria recomendada para um desempenho ideal. IMPORTANTE Onde estiver prevista a utilização de 2 baterias, ambas devem estar presentes no compartimento apropriado. A máquina não funciona se houver apenas uma bateria inserida. Para um melhor desempenho, é recomendável que as duas baterias tenham a mesma capacidade e estejam totalmente carregadas.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Tensiunea de alimentare MAX [5] Tensiunea de alimentare NOMINAL [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Nivel de presiune acustică (max.) [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații (max.) [14] Accesorii la cerere [15] Kit de mărunțire „Mulching” [16] Baterii, mod. [17] Încărcător, mod. * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** Aplicație mașină/baterie recomandată pentru a obține performanțe optime. IMPORTANT Acolo unde este prevăzută utilizarea a 2 baterii, ambele trebuie să fie prezente în compartimentul specific. Dacă este introdusă o singură baterie, mașina nu funcționează. Pentru performanțe optime, se recomandă ca cele două baterii să aibă aceeași capacitate și să fie încărcate complet.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Напряжение питания MAX [5] Напряжение питания NOMINAL [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Код режущего приспособления [9] Уровень звукового давления (max.) [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.) [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации (max.) [14] принадлежность – навесные орудия по заказу [15] Комплект "Мульчирование" [16] Батареи, мод. [17] Зарядное устройство, мод. * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины. ** Рекомендуемое применение машины/батарей для получения оптимальных эксплуатационных качеств. ВАЖНО Если предусмотрено использование 2 батарей, обе батареи должны находиться в соответствующем отсеке. Если установлена только одна батарея, машина работать не будет. Для получения оптимальных эксплуатационных качеств рекомендуется использовать полностью заряженные батареи с одинаковой емкостью.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Napájacie napätie MAX [5] Napájacie napätie NOMINAL [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Kód kosiaceho zariadenia [9] Úroveň akustického tlaku (max.) [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií (max.) [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Súprava pre Mulčovanie [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíjačka akumulátora, mod. * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja. ** Odporúčané použitie stroja/akumulátora pre dosiahnutie optimálneho výkonu. DÔLEŽITÉ Pokiaľ je predpísané použitie 2 akumulátorov, obidva musia byť vložené na svojom mieste. Pri vložení len jedného akumulátora stroj nefunguje. Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu sa odporúča, aby mali oba akumulátory rovnakú kapacitu a boli plne nabité.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Napetost električnega napajanja MAX [5] Napetost električnega napajanja NOMINAL [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Šifra rezalne naprave [9] Raven zvočnega tlaka (max.) [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči (max.) [12] Zajamčena raven zvočne moči [13] Nivo vibracij (max.) [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Komplet za mulčenje [16] Baterije, mod. [17] Polnilnik baterije, mod. * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. ** Model stroja/baterije za doseganje najboljšega delovnega učinka. POMEMBNO Če je predvidena uporaba 2 baterij, morata biti obe nameščeni v svojem ležišču. Če je nameščena samo ena baterija, stroja ni mogoče uporabljati. Za doseganje najboljšega delovnega učinka se priporoča, da imata uporabljeni baterij enako zmogljivost in sta povsem napolnjeni.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon napajanja MAX [5] Napon napajanja NOMINAL [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Sifra rezne glave [9] Nivo zvučnog pritiska (max.) [10] Merna nesigurnost [11] Izmereni nivo zvučne snage (max.) [12] Garantovani nivo zvučne snage [13] Nivo vibracija (max.) [14] Dodatna oprema na zahtev [15] Komplet za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine. ** Preporučena primena mašine i baterije za postizanje optimalnih performansi. VAŽNO Ako je predviđeno korišćenje 2 baterije, obe moraju da se nalaze u predviđenom ležištu. Ako je umetnuta samo jedna baterija, mašina neće raditi. Da bi se postigle najbolje performanse, preporučuje se da dve baterije budu istog kapaciteta i da su u potpunosti napunjene.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Spänning MAX [5] Spänning NOMINAL [6] Maskinvikt * [7] Skärbredd [8] Skärhastighets kod [9] Ljudtrycksnivå (max.) [10] Tvivel med mått [11] Uppmått ljudeffektnivå (max.) [12] Garanterad ljudeffektnivå [13] Vibrationsnivå (max.) [14] Fällvalstillbehör [15] Sats för "Mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batteriladdare, mod. * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Rekommenderad tillämpning maskin/batteri för ett erhålla optimal prestanda. VIKTIGT Där användning av 2 batterier förutses ska bägge finnas i det avsedda utrymmet. Maskinen fungerar inte om bara ett batteri sätts in. För bästa prestanda är det tillrådligt att de två batterierna har samma kapacitet och har full laddning.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Besleme gerilimi MAX [5] Besleme gerilimi NOMINAL [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Kesim düzeni kodu [9] Ses basınç seviyesi (max.) [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.) [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi (max.) [14] Talep üzerine aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti [16] Bataryalar, mod. [17] Batarya şarj cihazı, mod. * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın. ** Optimum performans için önerilen makine/batarya uygulaması. ÖNEMLİ 2 batarya kullanılması gereken durumlarda, bataryaların her ikisi de ilgili yuva içerisinde olmalıdır. Yalnızca birinin takılması durumunda, makine çalışmaz. En iyi performans için, iki bataryanın aynı kapasiteye sahip ve tam olarak şarj edilmiş olması önerilir.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	1
1.1 Hur du läser handboken	1
1.2 Hänvisningar	1
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
2.1 Träning	1
2.2 Förberedelser	2
2.3 Under användning	2
2.4 Underhåll, förvaring	2
2.5 Batteri/batteriladdare	2
2.6 Miljöskydd	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	3
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk	3
3.2 Huvudkomponenter (fig. 1)	3
3.3 Identifikationsetikett (fig. 1)	3
3.4 Sakerhetsskyltar (fig. 2)	4
4. MONTERING	4
4.1 Nedmontering (fig.3)	4
4.2 Montering av handtaget (fig.4)	4
5. STYRREGLAGE	4
5.1 Sakerhetsnyckel (frånkopplingsenhet)	4
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN	4
6.1 Förberedelser	4
6.2 Sakerhetskontroller	5
6.3 Start (fig.22÷25)	5
6.4 Arbete	5
6.5 Stopp	5
6.6 Efter användning	5
7. UNDERHÅLL	6
7.1 Batteri	6
7.2 Rengöring	6
7.3 Klippaggregat	6
8. FÖRVARING	7
8.1 Förvaring av maskinen	7
8.2 Förvaring av batteriet	7
10. SERVICE OCH REPARATIONER	7
11. GARANTINS TÄCKNING	7
12. FELSÖKNING	8
13. VALFRIATILLBEHÖR	9
13.1 Batterier	9
13.2 Batteriladdare	9

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** föreskrifter eller annan information till tidigare anvisningar som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.

Symbolen  **varnar om en fara. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.**

- * Avsnitten som markeras med en ruta med en grå
- * kant anger alternativa egenskaper som inte finns
- * i alla modeller som finns i den här handboken.
- * Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figureorna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarna som visas i figuren är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller "(fig. 2.C)". Figuren är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Sakerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1"

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 TRÄNING

 Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga skador. Spara alla anvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- * Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- * Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barn får inte leka

med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Använd aldrig gräsklipparen med personer, speciellt barn, eller djur i närheten. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok

2.2 FÖRBEREDELSE

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långbyxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.
- Bär arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärssystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

2.3 UNDER ANVÄNDNING

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstötar.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Arbeta tvärgående i sluttningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning, kontrollera att du står stadigt och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- Maskinen får inte användas på sluttningar som överstiger 20° oberoende av körriktningen
- Luta inte gräsklipparen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
- Var mycket uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- Spring aldrig utan gå.
- Undvik att du dras av gräsklipparen.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärssystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.

- Håll dig alltid borta från utkastets öppning.
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidoutkastets skydd, det bakre utkastets skydd).
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.



Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan klippaggregatet i rörelse och maskinens fasta delar.
- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.
- Se till att maskinens rörelse inte leder till skador eller sår.



Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av ett klippaggregat i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

2.5 BATTERI/BATTERILADDARE

VIKTIGT De följande säkerhetsnormerna omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens bruksanvisning i bilaga till maskinen.

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka en elektrisk stöt, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.
- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Se till att maskinen är avstängd innan du sätter i batteriet. Om du sätter i ett batteri i en maskin som är påslagen kan det orsaka brand.

2.6 MILJÖSKYDD

- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.

- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vatten-nivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförurening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är en **förarledd gräsklippare**.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar ett klippaggregat som sitter i en kåpa och ett handtag. När motorn aktiveras skapar den en luftkudde som håller maskinen svävande så att den inte gnider mot marken.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från det roterande klippaggregatet.

När användaren lämnar maskinen stannar motorn och den roterande enheten upp inom några sekunder.

3.1.1 Förutsedd användning

Denna maskin är konstruerad och byggd för gräsklippning i trädgårdar och gräsytor som utförs av en förare till fots.

3.1.2 Felaktig användning

All annan användning än den som nämns kan vara farlig och orsaka person- och/eller egendomsskador.

Felaktig användning (som exempel, men inte begränsat till) omfattar:

- Transport av andra personer, barn eller djur på maskinen vilket kan leda till allvariga skador vid fall eller påverka en säker körning.
- Transportera sig själv på maskinen.
- Använda maskinen för att släpa eller skjuta laster.
- Sätta på klippaggregatet i områden utan gräs.
- Använda maskinen för att samla in löv eller skräp.
- Använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs.
- Maskinen används av flera personer.

VIKTIGT En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig

tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

VIKTIGT Maskinen ska användas av en enda användare.

3.2 HUVUDKOMPONENTER (fig. 1)

- A. Chassi:** Det är kåpan som täcker det roterande klippaggregatet.
- B. Motor:** sätter klippaggregatet i drift.
- C. Klippaggregat:** denna del är avsedd att klippa gräset.
- D. Handtag:** Detta är användarens plats. Längden gör att användaren alltid håller sig på ett säkert avstånd från det roterande klippaggregatet under arbetet.
- E. Dödmansspak:** den kopplar in klippaggregatet och lyftningen från marken. Motorn stannar automatiskt så fort spaken släpps.
- F. Brytarens funktion:** startar/stannar motorn och samtidigt kopplar/kopplar från klippaggregatet
- G. Lucka till batterifack**
- H. Säkerhetsnyckel (frånkopplingsenhet):** Denna nyckel aktiverar/inaktiverar maskinens elckrets.
- I. Batteri (om det inte medföljer med maskinen, se kap. 13 "tillbehör på beställning"):** överför energi för start av motorn. Dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.
- J. Batteriladdare (om den inte medföljer med maskinen, se kap. 13 "tillbehör på beställning"):** enhet som används för att ladda batteriet.

3.3 IDENTIFIKATIONSETIKETT (fig. 1)

1. Ljudeffektsnivå.
 2. Överensstämmelsemärke.
 3. Tillverkningsår.
 4. Typ av maskin.
 5. Serienummer.
 6. Tillverkarens namn och adress.
 7. Artikelnummer.
 8. Motorns maximala funktionshastighet.
 9. Vikt i kg.
 10. Utspänning.
 11. Elektrisk skyddsklass.
 12. Nominell effekt.
- Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd uppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 SÄKERHETSSKYLTAR (fig. 2).

På maskinen finns olika symboler. Symbolernas betydelse:



Varning. Läs instruktionerna innan maskinens används.



Fara! Risk för utslagningsföremål. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.



Var försiktig med det vassa klippaggregatet. Placera aldrig händer eller fötter i utrymmet där klippaggregatet sitter. Klippaggregatet fortsätter att rotera även efter att motorn stängts av. Ta bort säkerhetsnyckeln (frånkopplingsanordningen) innan underhållet.

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

4. MONTERING



Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa apparatkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.



Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".



Innan monteringen, kontrollera att säkerhetsnyckeln inte sitter i sitt uttag.

4.1 NEDMONTERING (fig.2)

4.2 MONTERING AV HANDTAGET (fig.3)

Montera det övre handtaget med det nedre handtaget (fig.I-II) och montera det sedan på maskinhuset (fig.III) som på bilden.

5. STYRREGLAGE

5.1 SÄKERHETSNYCKEL (FRÅNKOPPLINGSENHET)

Nyckeln (fig.1.H), sitter inuti batterifacket, aktiverar och inaktiverar maskinens elkrets.

Ta bort nyckeln och inaktivera elkretsen helt och hållet för att förhindra en okontrollerad användning av maskinen.

VIKTIGT Ta bort säkerhetsnyckeln varje gång som du lämnar maskinen eller inte använder den.

5.2 MANÖVERKOPPLARE

Manöverkopplaren (fig.4) startar/stannar motorn och kopplar/kopplar samtidigt från klippaggregatet.

Lägena som visas motsvarar:



Start. För att starta, tryck på säkerhetsknappen (fig. 4.A.1) och dra spaken (fig. 4.A.).



Inkoppling av klippaggregatet. När motorn startas kopplas samtidigt klippaggregatet.



Stopp. Motorn stannar automatiskt så fort spaken släpps upp (fig.4.A.).

ANMÄRKNING Inkopplingen av klippaggregatet är endast möjlig om den knappen till höger om handtaget trycks i och dödmansspaken trycks mot handtaget.

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN



Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

6.1 FÖRBEREDELSE

Kontrollera att säkerhetsnyckeln inte sitter i sitt uttag. Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

6.1.1 Kontroll av batteriet

Innan maskinen används för första gången, ska batteriet laddas fullständigt enligt anvisningarna i batteriets bruksanvisning.

Före varje användning, kontrollera batteriets laddning och följ indikationerna i batteriets bruksanvisning.



Utför arbetet med stillastående klippaggregat.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER



Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.

6.2.1 Kontroll av den allmänna säkerheten

Föremål	Resultat
Handtag	Rena, torra.
Handtag	Korrekt festsatt till maskinen.
Klippaggregat	Rent, inte skadat eller slitet, helt, släpat.
Manöverkopplare	Spaken ska ha en fri rörelse utan att vara trög och när man släpper dem så ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till neutral position;
Batteri	Ingen skada på höljet, inga läckage.
Skrubar/muttrar på maskinen och på klippaggregatet	Väl åtdragna (inte lösa). Inte skadade eller slitna.
Genomströmning av kylluft	Inte tilltäppta
Maskin	Inget tecken på skada eller slitage. Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

Åtgärd	Resultat
1. Starta maskinen (avs. 6.3). 2. Släpp manöverkopplaren (fig.4.A).	1. Klippaggregatet ska sättas i rörelse. 2. Säkerhetshandtaget ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpps ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar

 **Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

6.3 START

ANMÄRKNING Starta maskinen på en plan yta, utan hinder eller högt gräs.

1. Öppna luckan till batterifacket (fig. 5.A).
2. Sätt i batteriet riktigt i facket (fig. 5.B) om sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.
3. Sätt i säkerhetsnyckeln i botten (fig. 5.C).
4. Stäng luckan riktigt.
5. Koppla in klippaggregatet genom att först trycka på säkerhetsknappen (fig. 4.A.1) och sedan dödmansspaken (fig.4.A).



När motorn startas kopplas samtidigt klippaggregatet.

6.4 ARBETE

VIKTIGT Håll alltid ett säkerhetsavstånd från klippaggregatet under arbetet på grund av handtagets längd.

Batterilivet (och därmed gräsområdet som kan klippas innan en laddning) beror på olika faktorer som beskrivs i (avs.7.1).

VIKTIGT Om motorn stannar upp på grund av överhettning under arbetet, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

6.5 STOPP

För att stänga av maskinen:

- släpp dödmansspaken (fig.4.A.);
- vänta tills klippaggregatet stannar.



Det tar några sekunder innan klippaggregatet stannar upp efter att maskinen stängts av.

VIKTIGT Stanna alltid maskinen.

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser.
- När du kör på mark utan gräs.
- Varje gång som de måste undvika ett hinder.

6.6 EFTER ANVÄNDNING

1. Öppna luckan och avlägsna säkerhetsnyckeln .
2. Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs.7.1.2).
3. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
4. Gör rent (avs. 7.2).
5. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
6. Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.

VIKTIGT Ta bort säkerhetsnyckeln varje gång som du lämnar maskinen eller inte använder den.

7. UNDERHÅLL



Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.



Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:

- Stanna maskinen.
- Avlägsna säkerhetsnyckeln (lämna aldrig nyckeln i maskinen eller i inom räckhåll för barn eller obehöriga personer).
- Ta bort batteriet.
- Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- Läs igenom instruktionerna.

VIKTIGT Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.

7.1 BATTERI

7.1.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed gräsområdet som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- a. Miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
 - Klippning av tjockt, högt, fuktigt gräs.
- b. Maskinens klippbredd; en högre bredd kräver mer energi.
- c. Användarens beteende, som ska undvikas:
 - Att ofta tända och släcka maskinen under arbetet.

ANMÄRKNING Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- Klippa gräset när gräsmattan är torr.
- Klippa gräset ofta så att det inte blir för högt.

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- Köpa ett andra standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas.
- Köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet.

7.1.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. Öppna luckan till batterifacket och avlägsna säkerhetsnyckeln (fig.6.A).
2. Tryck på knappen på batterierna och ta bort dem (fig. 6.B).
3. Sätt in batteriet i batteriladdarens fack (fig.7).
4. Anslut batteriladdaren till uttag med den nätspänning som anges på märkskylten.

5. Ladda det helt genom att följa anvisningarna i handboken för batteriet/batteriladdaren.

ANMÄRKNING Batteriet har ertskydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.

ANMÄRKNING Batteriet kan inte laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.

7.1.3 Borttagning av batteriet på maskinen

När laddningen slutförts:

1. Ta ut batteriet ur facket på laddaren.
2. Koppla ur batteriladdaren från elnätet.
3. Sätt i batteriet i facket på maskinen.
4. Stäng luckan riktigt.

7.2 RENGÖRING

Efter varje användning, gör rent enligt de följande instruktionerna.

7.2.1 Rengöring av maskinen

- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.
- Använd inte aggressiva vätskor för att göra rent chassit.
- För att minska brandrisken, ta bort rester av gräs, blad eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn.

7.2.2 Rengöring av klippaggregatets enhet

VIKTIGT Luta maskinen på sidan och se till att den är stabil innan någon som helst åtgärd.

7.2.3 Rengöring av luftfiltret (fig.8)

1. ta bort luftfiltret från maskinen;
2. blås med tryckluft;
3. byt ut filtret på sin plats.

7.3 KLIPPAGGREGAT

Ett dåligt slipat klippaggregat sliter upp gräset och gör att det gulnar.



Vidrör inte klippaggregatet förrän nyckeln avlägsnats och klippaggregatet står helt still. Se till att klippaggregatet kan röra sig, även om nyckeln har tagits bort.



Alla åtgärder gällande klippaggregaten (nedmontering, slipning, justering, reparation, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.



Byt alltid de skadade, deformerade eller slitna klippaggregat tillsammans med skruvarna, för att bibehålla balansen.

VIKTIGT Använd alltid ursprungliga skäraggregat med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

Med tanke på produktens utveckling, kan det ovannämnda klippaggregatet i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

8. FÖRVARING

8.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

1. Låt motorn svalna
2. Avlägsna säkerhetsnyckeln.
3. Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.1.2).
4. Rengör (avs. 7.2).
5. Ställa undan maskinen (fig.9):
 - i en torr miljö;
 - skyddad mot väder;
 - möjligen täckt med en presenning;
 - på en plats utom räckhåll för barn;
 - se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort;
 - hängd på väggen.

8.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Om batteriet inte laddas under en längre tid bör det alltid förvaras i skuggan i ett svalt, fuktfrött rum med en omgivningstemperatur på 0-45 °C.

VIKTIGT Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

9. HANTERING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- stanna maskinen (avs. 6.5);
- avlägsna säkerhetsnyckeln;
- se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt;
- bära kraftiga arbetshandskar;
- ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning;
- få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas;
- se till att maskinens rörelse inte leder till skador eller sår.

När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:

1. använda ramper med lämplig bärförmåga, bredd och längd;
2. sänka klippenhetsgruppen;
3. placera den så att den inte kan skada någon;
4. blockera riktigt till transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan välta.

10. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Alla justerings- och underhållsarbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av din återförsäljare eller ett specialiserat center.

Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

11. GARANTINS TÄCKNING

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer.

Garantin täcker alla brister i material och utförande, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller ett specialcenter.

Garantins omfattning är begränsad till reparation eller ersättning av komponenten som anses vara felaktig. Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna. Garantins omfattning gäller om ett regelbundet underhåll har utförts på maskinen.

Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning (instruktionsbok).
- Professionell användning.
- Slarv, försummelse.
- Extern orsak (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande kroppar inuti maskinen) eller olycka.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering av tillverkaren.
- Dåligt underhåll.
- Ändring av maskinen.
- Användning av icke-originalreservdelar (anpassningsbara delar).
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Underhållsåtgärder (beskrivs i handboken)
- Normalt slitage av förbrukningsmaterial som klippaggregat, hjul, säkerhetsbultar och kablar.
- Normalt slitage.
- Förstörelse av maskinen utvändigt på grund av användningen.
- Klippaggregatnas hållare.
- Eventuella extra kostnader i samband med aktivering av garantin, som till exempel transport till användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, utlysning av utrustning för utbyte eller anlitandet av ett externt företag för alla underhållsarbeten.

Användaren skyddas av nationell lagstiftning. Användarens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

12. FELSÖKNING

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Motorn startar inte när brytaren trycks ner	Säkerhetsnyckel saknas eller sitter inte i riktigt.	Sätt i nyckeln (fig. 5.C).
	Batteriet saknas eller sitter fel.	Öppna luckan och se till att batteriet sitter riktigt i facket (fig. 5.B)
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.1.2).
	Starta inte motorn omedelbart.	Håll ner manöverkopplaren i 2-3 sekunder (avs. 5.2).
	Värmeskyddet har utlöst p.g.a. överhettning av motorn.	Vänta minst 5 minuter och starta sedan om maskinen.
2. Motorn är igång men klippaggregatet roterar inte	Fäst klippaggregatet som sitter löst.	Stanna motorn omedelbart och ta bort säkerhetsnyckeln. Kontakta ett servicecenter för kontroll, byten eller reparationer (avs. 7.3).
3. Motorn stannar upp under arbetet.	Batteriet sitter fel.	Öppna luckan och se till att batteriet sitter riktigt i facket (avs. 7.1).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.1.2).
	Tilläppningar som förhindrar rotationen på klippaggregatet.	Avlägsna säkerhetsnyckeln, bär arbetshandskar och avlägsna gräs eller avfall som sitter inne i maskinen och/eller i utkastets ränna.
	Värmeskyddet har utlöst p.g.a. överhettning av motorn.	Rengöring av kylluftens intagsgaller (avs. 7.2.3). Vänta minst 5 minuter och starta sedan om maskinen.
3. Motorn stannar upp under arbetet.	Värmeskyddet har för en för hög strömförbrukning som beror på: - Avlägsna för högt gräs. - Tilläppningar som förhindrar rotationen på klippaggregatet. - För mycket gräsrester har samlats inne i chassit och i utkastets ränna.	- Ställa in en högre klipphöjd när gräset är mycket högt och utföra en andra klippning på en lägre höjd - Ta bort tilläppningar (avs. 7.2.2). - Gör rent maskinen (avs. 7.2.1, 7.2.2, 7.2.3) Vänta minst 5 minuter och starta sedan om maskinen.
4. Gräset är svårt att klippa.	Klippaggregat är inte i gott skick.	Kontakta ett servicecenter för att slipa eller byta klippaggregatet.
5. Överdrivna buller och/ eller vibrationer skapas under arbetet.	Fäst klippaggregatet som sitter löst eller så kan klippaggregatet vara skadad.	Stanna motorn omedelbart och ta bort säkerhetsnyckeln. Kontakta ett servicecenter för kontroll, byten eller reparationer (avs. 7.3).

6. Lågt batteriliv.	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning.	Underlätta användningen (avs. 7.1.1).
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras.	Använd ett extrabatteri eller ett batteri med högre batteriliv (avs. 13.1).
7. Batteriladdaren laddar inte batteriet.	Batteriet sitter inte riktigt i batteriladdaren.	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.1.2)
	Olämpliga miljövillkor.	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren).
	Kontakterna är smutsiga.	Gör rent kontakterna.
	Batteriladdaren är inte spänningssatt.	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömmuttaget är spänningssatt.
	Felaktig batteriladdare.	Byt mot en original reservdel.
		Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren.

13. VALFRIATILLBEHÖR

13.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment (fig.10). Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

13.2 BATTERILADDARE

Anordningen som används för att ladda batteriet (fig.11).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Machine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

T 300 L 20	
a) Tipo_Modello Base b) Mese_Anno di costruzione c) Matricola	Batteria
d) Motore	

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: Non Applicable
f) Esame CE del tipo: Non Applicable
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
e) Ente Certificatore: N° 0905 Intertek Deutschland GmbH
Sungenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany
- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

- EN 60335-1:2019+A13:2017+A2:2019+A14:2019
- EN 60335-2:77:2010
- IEC 60335-1:2010+A1+A2:2016
- IEC 61000-4-2:2008
- IEC 61000-4-3:2008+A1:2007+A2:2010
- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2021

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instruction)

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company, ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting

T 300 L 20	
a) Type_Model Base b) Month_Year of manufacture c) Serial Number	battery-operated
d) Motor	

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
e) Approved Body: Not Applicable
f) Type-examination: Not Applicable
- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
e) Approved Body: N° 0359 - Intertek Testing & Certification Ltd
Intertek House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SA, United Kingdom
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2019/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019

4. Reference to Designated Standards:

- BS EN 60335-1:2019+A13:2017+A2:2019+A14:2019
- BS EN 60335-2:77:2010
- BS IEC 60335-1:2010+A1+A2:2016
- BS IEC 61000-4-2:2008
- BS IEC 61000-4-3:2008+A1:2007+A2:2010
- g) Sound power level measured:
- h) Sound power level guaranteed:
- i) Cutting width

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2021

CEO Stiga Group
Sean Robinson



SR (Povzet upravnih spisanih)	BG (Povzet na temeljitom stručnom)	ET (Kijevski kazališni/veliki list)	
EC (Kategorija u upravljanju) Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog 6, dio A)	EO (Kategorija za sigurnost) Priloge Masine 2006/42/EC, Priloge 6, dio A)	ET (Kategorija za sigurnost) Priloge Masine 2006/42/EC, Priloge 6, dio A)	
1. Područje	1. Područje	1. Područje	
2. Način uporabe pod vlastitom odgovornošću da je	2. Način uporabe pod vlastitom odgovornošću da je	2. Način uporabe pod vlastitom odgovornošću da je	
prilika: Kladivo na grane / kladivo tupa	3. Područje: Kladivo na grane / kladivo tupa	3. Područje: Kladivo na grane / kladivo tupa	
a) Tip / Oznaka modela	4. Tip / Oznaka modela	4. Tip / Oznaka modela	
b) Model / Oznaka proizvoda	5. Model / Oznaka proizvoda	5. Model / Oznaka proizvoda	
c) Serijski broj	6. Serijski broj	6. Serijski broj	
d) Model / Oznaka	7. Model / Oznaka	7. Model / Oznaka	
e) U skladu s osnovnim zahtjevima direktive:	8. U skladu s osnovnim zahtjevima direktive:	8. U skladu s osnovnim zahtjevima direktive:	
f) Sadržaj / Sadržaj	9. Sadržaj / Sadržaj	9. Sadržaj / Sadržaj	
g) Sadržaj / Sadržaj	10. Sadržaj / Sadržaj	10. Sadržaj / Sadržaj	
h) Sadržaj / Sadržaj	11. Sadržaj / Sadržaj	11. Sadržaj / Sadržaj	
i) Sadržaj / Sadržaj	12. Sadržaj / Sadržaj	12. Sadržaj / Sadržaj	
j) Sadržaj / Sadržaj	13. Sadržaj / Sadržaj	13. Sadržaj / Sadržaj	
k) Sadržaj / Sadržaj	14. Sadržaj / Sadržaj	14. Sadržaj / Sadržaj	
l) Sadržaj / Sadržaj	15. Sadržaj / Sadržaj	15. Sadržaj / Sadržaj	
m) Sadržaj / Sadržaj	16. Sadržaj / Sadržaj	16. Sadržaj / Sadržaj	
n) Sadržaj / Sadržaj	17. Sadržaj / Sadržaj	17. Sadržaj / Sadržaj	
o) Sadržaj / Sadržaj	18. Sadržaj / Sadržaj	18. Sadržaj / Sadržaj	
p) Sadržaj / Sadržaj	19. Sadržaj / Sadržaj	19. Sadržaj / Sadržaj	
q) Sadržaj / Sadržaj	20. Sadržaj / Sadržaj	20. Sadržaj / Sadržaj	
r) Sadržaj / Sadržaj	21. Sadržaj / Sadržaj	21. Sadržaj / Sadržaj	
s) Sadržaj / Sadržaj	22. Sadržaj / Sadržaj	22. Sadržaj / Sadržaj	
t) Sadržaj / Sadržaj	23. Sadržaj / Sadržaj	23. Sadržaj / Sadržaj	
u) Sadržaj / Sadržaj	24. Sadržaj / Sadržaj	24. Sadržaj / Sadržaj	
v) Sadržaj / Sadržaj	25. Sadržaj / Sadržaj	25. Sadržaj / Sadržaj	
w) Sadržaj / Sadržaj	26. Sadržaj / Sadržaj	26. Sadržaj / Sadržaj	
x) Sadržaj / Sadržaj	27. Sadržaj / Sadržaj	27. Sadržaj / Sadržaj	
y) Sadržaj / Sadržaj	28. Sadržaj / Sadržaj	28. Sadržaj / Sadržaj	
z) Sadržaj / Sadržaj	29. Sadržaj / Sadržaj	29. Sadržaj / Sadržaj	
aa) Sadržaj / Sadržaj	30. Sadržaj / Sadržaj	30. Sadržaj / Sadržaj	
ab) Sadržaj / Sadržaj	31. Sadržaj / Sadržaj	31. Sadržaj / Sadržaj	
ac) Sadržaj / Sadržaj	32. Sadržaj / Sadržaj	32. Sadržaj / Sadržaj	
ad) Sadržaj / Sadržaj	33. Sadržaj / Sadržaj	33. Sadržaj / Sadržaj	
ae) Sadržaj / Sadržaj	34. Sadržaj / Sadržaj	34. Sadržaj / Sadržaj	
af) Sadržaj / Sadržaj	35. Sadržaj / Sadržaj	35. Sadržaj / Sadržaj	
ag) Sadržaj / Sadržaj	36. Sadržaj / Sadržaj	36. Sadržaj / Sadržaj	
ah) Sadržaj / Sadržaj	37. Sadržaj / Sadržaj	37. Sadržaj / Sadržaj	
ai) Sadržaj / Sadržaj	38. Sadržaj / Sadržaj	38. Sadržaj / Sadržaj	
aj) Sadržaj / Sadržaj	39. Sadržaj / Sadržaj	39. Sadržaj / Sadržaj	
ak) Sadržaj / Sadržaj	40. Sadržaj / Sadržaj	40. Sadržaj / Sadržaj	
al) Sadržaj / Sadržaj	41. Sadržaj / Sadržaj	41. Sadržaj / Sadržaj	
am) Sadržaj / Sadržaj	42. Sadržaj / Sadržaj	42. Sadržaj / Sadržaj	
an) Sadržaj / Sadržaj	43. Sadržaj / Sadržaj	43. Sadržaj / Sadržaj	
ao) Sadržaj / Sadržaj	44. Sadržaj / Sadržaj	44. Sadržaj / Sadržaj	
ap) Sadržaj / Sadržaj	45. Sadržaj / Sadržaj	45. Sadržaj / Sadržaj	
aq) Sadržaj / Sadržaj	46. Sadržaj / Sadržaj	46. Sadržaj / Sadržaj	
ar) Sadržaj / Sadržaj	47. Sadržaj / Sadržaj	47. Sadržaj / Sadržaj	
as) Sadržaj / Sadržaj	48. Sadržaj / Sadržaj	48. Sadržaj / Sadržaj	
at) Sadržaj / Sadržaj	49. Sadržaj / Sadržaj	49. Sadržaj / Sadržaj	
au) Sadržaj / Sadržaj	50. Sadržaj / Sadržaj	50. Sadržaj / Sadržaj	
av) Sadržaj / Sadržaj	51. Sadržaj / Sadržaj	51. Sadržaj / Sadržaj	
aw) Sadržaj / Sadržaj	52. Sadržaj / Sadržaj	52. Sadržaj / Sadržaj	
ax) Sadržaj / Sadržaj	53. Sadržaj / Sadržaj	53. Sadržaj / Sadržaj	
ay) Sadržaj / Sadržaj	54. Sadržaj / Sadržaj	54. Sadržaj / Sadržaj	
az) Sadržaj / Sadržaj	55. Sadržaj / Sadržaj	55. Sadržaj / Sadržaj	
ba) Sadržaj / Sadržaj	56. Sadržaj / Sadržaj	56. Sadržaj / Sadržaj	
bb) Sadržaj / Sadržaj	57. Sadržaj / Sadržaj	57. Sadržaj / Sadržaj	
bc) Sadržaj / Sadržaj	58. Sadržaj / Sadržaj	58. Sadržaj / Sadržaj	
bd) Sadržaj / Sadržaj	59. Sadržaj / Sadržaj	59. Sadržaj / Sadržaj	
be) Sadržaj / Sadržaj	60. Sadržaj / Sadržaj	60. Sadržaj / Sadržaj	
bf) Sadržaj / Sadržaj	61. Sadržaj / Sadržaj	61. Sadržaj / Sadržaj	
bg) Sadržaj / Sadržaj	62. Sadržaj / Sadržaj	62. Sadržaj / Sadržaj	
bh) Sadržaj / Sadržaj	63. Sadržaj / Sadržaj	63. Sadržaj / Sadržaj	
bi) Sadržaj / Sadržaj	64. Sadržaj / Sadržaj	64. Sadržaj / Sadržaj	
bj) Sadržaj / Sadržaj	65. Sadržaj / Sadržaj	65. Sadržaj / Sadržaj	
bk) Sadržaj / Sadržaj	66. Sadržaj / Sadržaj	66. Sadržaj / Sadržaj	
bl) Sadržaj / Sadržaj	67. Sadržaj / Sadržaj	67. Sadržaj / Sadržaj	
bm) Sadržaj / Sadržaj	68. Sadržaj / Sadržaj	68. Sadržaj / Sadržaj	
bn) Sadržaj / Sadržaj	69. Sadržaj / Sadržaj	69. Sadržaj / Sadržaj	
bo) Sadržaj / Sadržaj	70. Sadržaj / Sadržaj	70. Sadržaj / Sadržaj	
bp) Sadržaj / Sadržaj	71. Sadržaj / Sadržaj	71. Sadržaj / Sadržaj	
bq) Sadržaj / Sadržaj	72. Sadržaj / Sadržaj	72. Sadržaj / Sadržaj	
br) Sadržaj / Sadržaj	73. Sadržaj / Sadržaj	73. Sadržaj / Sadržaj	
bs) Sadržaj / Sadržaj	74. Sadržaj / Sadržaj	74. Sadržaj / Sadržaj	
bt) Sadržaj / Sadržaj	75. Sadržaj / Sadržaj	75. Sadržaj / Sadržaj	
bu) Sadržaj / Sadržaj	76. Sadržaj / Sadržaj	76. Sadržaj / Sadržaj	
bv) Sadržaj / Sadržaj	77. Sadržaj / Sadržaj	77. Sadržaj / Sadržaj	
bw) Sadržaj / Sadržaj	78. Sadržaj / Sadržaj	78. Sadržaj / Sadržaj	
bx) Sadržaj / Sadržaj	79. Sadržaj / Sadržaj	79. Sadržaj / Sadržaj	
by) Sadržaj / Sadržaj	80. Sadržaj / Sadržaj	80. Sadržaj / Sadržaj	
bz) Sadržaj / Sadržaj	81. Sadržaj / Sadržaj	81. Sadržaj / Sadržaj	
ca) Sadržaj / Sadržaj	82. Sadržaj / Sadržaj	82. Sadržaj / Sadržaj	
cb) Sadržaj / Sadržaj	83. Sadržaj / Sadržaj	83. Sadržaj / Sadržaj	
cc) Sadržaj / Sadržaj	84. Sadržaj / Sadržaj	84. Sadržaj / Sadržaj	
cd) Sadržaj / Sadržaj	85. Sadržaj / Sadržaj	85. Sadržaj / Sadržaj	
ce) Sadržaj / Sadržaj	86. Sadržaj / Sadržaj	86. Sadržaj / Sadržaj	
cf) Sadržaj / Sadržaj	87. Sadržaj / Sadržaj	87. Sadržaj / Sadržaj	
cg) Sadržaj / Sadržaj	88. Sadržaj / Sadržaj	88. Sadržaj / Sadržaj	
ch) Sadržaj / Sadržaj	89. Sadržaj / Sadržaj	89. Sadržaj / Sadržaj	
ci) Sadržaj / Sadržaj	90. Sadržaj / Sadržaj	90. Sadržaj / Sadržaj	
cj) Sadržaj / Sadržaj	91. Sadržaj / Sadržaj	91. Sadržaj / Sadržaj	
ck) Sadržaj / Sadržaj	92. Sadržaj / Sadržaj	92. Sadržaj / Sadržaj	
cl) Sadržaj / Sadržaj	93. Sadržaj / Sadržaj	93. Sadržaj / Sadržaj	
cm) Sadržaj / Sadržaj	94. Sadržaj / Sadržaj	94. Sadržaj / Sadržaj	
cn) Sadržaj / Sadržaj	95. Sadržaj / Sadržaj	95. Sadržaj / Sadržaj	
co) Sadržaj / Sadržaj	96. Sadržaj / Sadržaj	96. Sadržaj / Sadržaj	
cp) Sadržaj / Sadržaj	97. Sadržaj / Sadržaj	97. Sadržaj / Sadržaj	
cq) Sadržaj / Sadržaj	98. Sadržaj / Sadržaj	98. Sadržaj / Sadržaj	
cr) Sadržaj / Sadržaj	99. Sadržaj / Sadržaj	99. Sadržaj / Sadržaj	
cs) Sadržaj / Sadržaj	100. Sadržaj / Sadržaj	100. Sadržaj / Sadržaj	
ct) Sadržaj / Sadržaj	101. Sadržaj / Sadržaj	101. Sadržaj / Sadržaj	
cu) Sadržaj / Sadržaj	102. Sadržaj / Sadržaj	102. Sadržaj / Sadržaj	
cv) Sadržaj / Sadržaj	103. Sadržaj / Sadržaj	103. Sadržaj / Sadržaj	
cw) Sadržaj / Sadržaj	104. Sadržaj / Sadržaj	104. Sadržaj / Sadržaj	
cx) Sadržaj / Sadržaj	105. Sadržaj / Sadržaj	105. Sadržaj / Sadržaj	
cy) Sadržaj / Sadržaj	106. Sadržaj / Sadržaj	106. Sadržaj / Sadržaj	
cz) Sadržaj / Sadržaj	107. Sadržaj / Sadržaj	107. Sadržaj / Sadržaj	
ca) Sadržaj / Sadržaj	108. Sadržaj / Sadržaj	108. Sadržaj / Sadržaj	
cb) Sadržaj / Sadržaj	109. Sadržaj / Sadržaj	109. Sadržaj / Sadržaj	
cc) Sadržaj / Sadržaj	110. Sadržaj / Sadržaj	110. Sadržaj / Sadržaj	
cd) Sadržaj / Sadržaj	111. Sadržaj / Sadržaj	111. Sadržaj / Sadržaj	
ce) Sadržaj / Sadržaj	112. Sadržaj / Sadržaj	112. Sadržaj / Sadržaj	
cf) Sadržaj / Sadržaj	113. Sadržaj / Sadržaj	113. Sadržaj / Sadržaj	
cg) Sadržaj / Sadržaj	114. Sadržaj / Sadržaj	114. Sadržaj / Sadržaj	
ch) Sadržaj / Sadržaj	115. Sadržaj / Sadržaj	115. Sadržaj / Sadržaj	
ci) Sadržaj / Sadržaj	116. Sadržaj / Sadržaj	116. Sadržaj / Sadržaj	
cj) Sadržaj / Sadržaj	117. Sadržaj / Sadržaj	117. Sadržaj / Sadržaj	
ck) Sadržaj / Sadržaj	118. Sadržaj / Sadržaj	118. Sadržaj / Sadržaj	
cl) Sadržaj / Sadržaj	119. Sadržaj / Sadržaj	119. Sadržaj / Sadržaj	
cm) Sadržaj / Sadržaj	120. Sadržaj / Sadržaj	120. Sadržaj / Sadržaj	
cn) Sadržaj / Sadržaj	121. Sadržaj / Sadržaj	121. Sadržaj / Sadržaj	
co) Sadržaj / Sadržaj	122. Sadržaj / Sadržaj	122. Sadržaj / Sadržaj	
cp) Sadržaj / Sadržaj	123. Sadržaj / Sadržaj	123. Sadržaj / Sadržaj	
cq) Sadržaj / Sadržaj	124. Sadržaj / Sadržaj	124. Sadržaj / Sadržaj	
cr) Sadržaj / Sadržaj	125. Sadržaj / Sadržaj	125. Sadržaj / Sadržaj	
cs) Sadržaj / Sadržaj	126. Sadržaj / Sadržaj	126. Sadržaj / Sadržaj	
ct) Sadržaj / Sadržaj	127. Sadržaj / Sadržaj	127. Sadržaj / Sadržaj	
cu) Sadržaj / Sadržaj	128. Sadržaj / Sadržaj	128. Sadržaj / Sadržaj	
cv) Sadržaj / Sadržaj	129. Sadržaj / Sadržaj	129. Sadržaj / Sadržaj	
cw) Sadržaj / Sadržaj	130. Sadržaj / Sadržaj	130. Sadržaj / Sadržaj	
cx) Sadržaj / Sadržaj	131. Sadržaj / Sadržaj	131. Sadržaj / Sadržaj	
cy) Sadržaj / Sadržaj	132. Sadržaj / Sadržaj	132. Sadržaj / Sadržaj	
cz) Sadržaj / Sadržaj	133. Sadržaj / Sadržaj	133. Sadržaj / Sadržaj	
ca) Sadržaj / Sadržaj	134. Sadržaj / Sadržaj	134. Sadržaj / Sadržaj	
cb) Sadržaj / Sadržaj	135. Sadržaj / Sadržaj	135. Sadržaj / Sadržaj	
cc) Sadržaj / Sadržaj	136. Sadržaj / Sadržaj	136. Sadržaj / Sadržaj	
cd) Sadržaj / Sadržaj	137. Sadržaj / Sadržaj	137. Sadržaj / Sadržaj	
ce) Sadržaj / Sadržaj	138. Sadržaj / Sadržaj	138. Sadržaj / Sadržaj	
cf) Sadržaj / Sadržaj	139. Sadržaj / Sadržaj	139. Sadržaj / Sadržaj	
cg) Sadržaj / Sadržaj	140. Sadržaj / Sadržaj	140. Sadržaj / Sadržaj	
ch) Sadržaj / Sadržaj	141. Sadržaj / Sadržaj	141. Sadržaj / Sadržaj	
ci) Sadržaj / Sadržaj	142. Sadržaj / Sadržaj	142. Sadržaj / Sadržaj	
cj) Sadržaj / Sadržaj	143. Sadržaj / Sadržaj	143. Sadržaj / Sadržaj	
ck) Sadržaj / Sadržaj	144. Sadržaj / Sadržaj	144. Sadržaj / Sadržaj	
cl) Sadržaj / Sadržaj	145. Sadržaj / Sadržaj	145. Sadržaj / Sadržaj	
cm) Sadržaj / Sadržaj	146. Sadržaj / Sadržaj	146. Sadržaj / Sadržaj	
cn) Sadržaj / Sadržaj	147. Sadržaj / Sadržaj	147. Sadržaj / Sadržaj	
co) Sadržaj / Sadržaj	148. Sadržaj / Sadržaj	148. Sadržaj / Sadržaj	
cp) Sadržaj / Sadržaj	149. Sadržaj / Sadržaj	149. Sadržaj / Sadržaj	
cq) Sadržaj / Sadržaj	150. Sadržaj / Sadržaj	150. Sadržaj / Sadržaj	
cr) Sadržaj / Sadržaj	151. Sadržaj / Sadržaj	151. Sadržaj / Sadržaj	
cs) Sadržaj / Sadržaj	152. Sadržaj / Sadržaj	152. Sadržaj / Sadržaj	
ct) Sadržaj / Sadržaj	153. Sadržaj / Sadržaj	153. Sadržaj / Sadržaj	
cu) Sadržaj / Sadržaj	154. Sadržaj / Sadržaj	154. Sadržaj / Sadržaj	
cv) Sadržaj / Sadržaj	155. Sadržaj / Sadržaj	155. Sadržaj / Sadržaj	
cw) Sadržaj / Sadržaj	156. Sadržaj / Sadržaj	156. Sadržaj / Sadržaj	
cx) Sadržaj / Sadržaj	157. Sadržaj / Sadržaj	157. Sadržaj / Sadržaj	
cy) Sadržaj / Sadržaj	158. Sadržaj / Sadržaj	158. Sadržaj / Sadržaj	
cz) Sadržaj / Sadržaj	159. Sadržaj / Sadržaj	159. Sadržaj / Sadržaj	
ca) Sadržaj / Sadržaj	160. Sadržaj / Sadržaj	160. Sadržaj / Sadržaj	
cb) Sadržaj / Sadržaj	161. Sadržaj / Sadržaj	161. Sadržaj / Sadržaj	
cc) Sadržaj / Sadržaj	162. Sadržaj / Sadržaj	162. Sadržaj / Sadržaj	
cd) Sadržaj / Sadržaj	163. Sadržaj / Sadržaj	163. Sadržaj / Sadržaj	
ce) Sadržaj / Sadržaj	164. Sadržaj / Sadržaj	164. Sadržaj / Sadržaj	
cf) Sadržaj / Sadržaj	165. Sadržaj / Sadržaj	165. Sadržaj / Sadržaj	
cg) Sadržaj / Sadržaj	166. Sadržaj / Sadržaj	166. Sadržaj / Sadržaj	
ch) Sadržaj / Sadržaj	167. Sadržaj / Sadržaj	167. Sadržaj / Sadržaj	
ci) Sadržaj / Sadržaj	168. Sadržaj / Sadržaj	168. Sadržaj / Sadržaj	
cj) Sadržaj / Sadržaj	169. Sadržaj / Sadržaj	169. Sadržaj / Sadržaj	
ck) Sadržaj / Sadržaj	170. Sadržaj / Sadržaj	170. Sadržaj / Sadržaj	
cl) Sadržaj / Sadržaj	171. Sadržaj / Sadržaj	171. Sadržaj / Sadržaj	
cm) Sadržaj / Sadržaj	172. Sadržaj / Sadržaj	172. Sadržaj / Sadržaj	
cn) Sadržaj / Sadržaj	173. Sadržaj / Sadržaj	173. Sadržaj / Sadržaj	
co) Sadržaj / Sadržaj	174. Sadržaj / Sadržaj	174. Sadržaj / Sadržaj	
cp) Sadržaj / Sadržaj	175. Sadržaj / Sadržaj	175. Sadržaj / Sadržaj	
cq) Sadržaj / Sadržaj	176. Sadržaj / Sadržaj	176. Sadržaj / Sadržaj	
cr) Sadržaj / Sadržaj	177. Sadržaj / Sadržaj	177. Sadržaj / Sadržaj	
cs) Sadržaj / Sadržaj	178. Sadržaj / Sadržaj	178. Sadržaj / Sadržaj	
ct) Sadržaj / Sadržaj	179. Sadržaj / Sadržaj	179. Sadržaj / Sadržaj	
cu) Sadržaj / Sadržaj	180. Sadržaj / Sadržaj	180. Sadržaj / Sadržaj	
cv) Sadržaj / Sadržaj	181. Sadržaj / Sadržaj	181. Sadržaj / Sadržaj	
cw) Sadržaj / Sadržaj	182. Sadržaj / Sadržaj	182. Sadržaj / Sadržaj	
cx) Sadržaj / Sadržaj	183. Sadržaj / Sadržaj	183. Sadržaj / Sadržaj	
cy) Sadržaj / Sadržaj	184. Sadržaj / Sadržaj	184. Sadržaj / Sadržaj	
cz) Sadržaj / Sadržaj	185. Sadržaj / Sadržaj	185. Sadržaj / Sadržaj	
ca) Sadržaj / Sadržaj	186. Sadržaj / Sadržaj	186. Sadržaj / Sadržaj	
cb) Sadržaj / Sadržaj	187. Sadržaj / Sadržaj	187. Sadržaj / Sadržaj	
cc) Sadržaj / Sadržaj	188. Sadržaj / Sadržaj	188. Sadržaj / Sadržaj	
cd) Sadržaj / Sadržaj	189. Sadržaj / Sadržaj	189. Sadržaj / Sadržaj	
ce) Sadržaj / Sadržaj	190. Sadržaj / Sadržaj	190. Sadržaj / Sadržaj	
cf) Sadržaj / Sadržaj	191. Sadržaj / Sadržaj	191. Sadržaj / Sadržaj	
cg) Sadržaj / Sadržaj	192. Sadržaj / Sadržaj	192. Sadržaj / Sadržaj	
ch) Sadržaj / Sadržaj	193. Sadržaj / Sadržaj	193. Sadržaj / Sadržaj	
ci) Sadržaj / Sadržaj	194. Sadržaj / Sadržaj	194. Sadržaj / Sadržaj	
cj) Sadržaj / Sadržaj	195. Sadržaj / Sadržaj	195. Sadržaj / Sadržaj	
ck) Sadržaj / Sadržaj	196. Sadržaj / Sadržaj	196. Sadržaj / Sadržaj	
cl) Sadržaj / Sadržaj	197. Sadržaj / Sadržaj	197. Sadržaj / Sadržaj	
cm) Sadržaj / Sadržaj	198. Sadržaj / Sadržaj	198. Sadržaj / Sadržaj	
cn) Sadržaj / Sadržaj	199. Sadržaj / Sadržaj	199. Sadržaj / Sadržaj	
co) Sadržaj / Sadržaj	200. Sadržaj / Sadržaj	200. Sadržaj / Sadržaj	
cp) Sadržaj / Sadržaj	201. Sadržaj / Sadržaj	201. Sadržaj / Sadržaj	
cq) Sadržaj / Sadržaj	202. Sadržaj / Sadržaj	202. Sadržaj / Sadržaj	
cr) Sadržaj / Sadržaj	203. Sadržaj / Sadržaj	203. Sadržaj / Sadržaj	
cs) Sadržaj / Sadržaj	204. Sadržaj / Sadržaj	204. Sadržaj / Sadržaj	
ct) Sadržaj / Sadržaj	205. Sadržaj / Sadržaj	205. Sadržaj / Sadržaj	
cu) Sadržaj / Sadržaj	206. Sadržaj / Sadržaj	206. Sadržaj / Sadržaj	
cv) Sadržaj / Sadržaj	207. Sadržaj / Sadržaj	207. Sadržaj / Sadržaj	
cw) Sadržaj / Sadržaj	208. Sadržaj / Sadržaj	208. Sadržaj / Sadržaj	
cx) Sadržaj / Sadržaj	209. Sadržaj / Sadržaj	209. Sadržaj / Sadržaj	
cy) Sadržaj / Sadržaj	210. Sadržaj / Sadržaj	210. Sadržaj / Sadržaj	
cz) Sadržaj / Sadržaj	211. Sadržaj / Sadržaj	211. Sadržaj / Sadržaj	
ca) Sadržaj / Sadržaj	212. Sadržaj / Sadržaj	212. Sadržaj / Sadržaj	
cb) Sadržaj / Sadržaj	213. Sadržaj / Sadržaj	213. Sadržaj / Sadržaj	
cc) Sadržaj / Sadržaj	214. Sadržaj / Sadržaj	214. Sadržaj / Sadržaj	
cd) Sadržaj / Sadržaj	215. Sadržaj / Sadržaj	215. Sadržaj / Sadržaj	
ce) Sadržaj / Sadržaj	216. Sadržaj / Sadržaj	216. Sadržaj / Sadržaj	
cf) Sadržaj / Sadržaj	217. Sadržaj / Sadržaj	217. Sadržaj / Sadržaj	
cg) Sadržaj / Sadržaj	218. Sadržaj / Sadržaj	218. Sadržaj / Sadržaj	
ch) Sadržaj / Sadržaj	219. Sadržaj / Sadržaj	219. Sadržaj / Sadržaj	
ci) Sadržaj / Sadržaj	220. Sadržaj / Sadržaj	220. Sadržaj / Sadržaj	
cj) Sadržaj / Sadržaj	221. Sadržaj / Sadržaj	221. Sadržaj / Sadržaj	
ck) Sadržaj / Sadržaj	222. Sadržaj / Sadržaj	222. Sadržaj / Sadržaj	
cl) Sadržaj / Sadržaj	223. Sadržaj / Sadržaj	223. Sadržaj / Sadržaj	
cm) Sadržaj / Sadržaj	224. Sadržaj / Sadržaj	224. Sadržaj / Sadržaj	
cn) Sadržaj / Sadržaj	225. Sadržaj / Sadržaj	225. Sadržaj / Sadržaj	
co) Sadržaj / Sadržaj	226. Sadržaj / Sadržaj	226. Sadržaj / Sadržaj	
cp) Sadržaj / Sadržaj	227. Sadržaj / Sadržaj	227. Sadržaj / Sadržaj	
cq) Sadržaj / Sadržaj	228. Sadržaj / Sadržaj	228. Sadržaj / Sadržaj	
cr) Sadržaj / Sadržaj	229. Sadržaj / Sadržaj	229. Sadržaj / Sadržaj	
cs) Sadržaj			

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England